

## Artykuł 11

Umawiające się Strony będą popierać bezpośrednią współpracę między swoimi Komitetami Narodowymi do spraw UNESCO, a w szczególności dążyć do rozwoju sieci szkół stowarzyszonych oraz klubów UNESCO, jak również sprzyjać ich kontaktom bilateralnym.

## Artykuł 12

Umawiające się Strony będą popierać współpracę w dziedzinie archiwistyki, a w szczególności w zakresie wymiany doświadczeń, publikacji, mikrofilmów oraz dostępu do archiwów.

## Artykuł 13

Współpraca w dziedzinie ochrony zdrowia i medycyny realizowana będzie na podstawie porozumienia zawartego między ministerstwami zdrowia obu krajów.

## Artykuł 14

Umawiające się Strony będą opracowywać okresowe programy wykonawcze do umowy, określające warunki finansowe i organizacyjne.

## Artykuł 15

Umowa niniejsza podlega przyjęciu zgodnie z prawem każdej z Umawiających się Stron i wejdzie w życie w dniu wymiany not stwierdzających to przyjęcie.

Z dniem wejścia w życie niniejszej umowy traci moc Umowa o współpracy kulturalnej między Rzeczpospolitą Polską a Albańską Republiką Ludową, podpisana w Tiranie dnia 2 grudnia 1950 r.

## Artykuł 16

Umowę niniejszą zawiera się na okres 5 lat. Ulega ona automatycznemu przedłużeniu na następne 5-letnie okresy, jeżeli żadna z Umawiających się Stron nie wypowie jej w drodze notyfikacji na sześć miesięcy przed upływem danego okresu ważności.

Sporządzono w Warszawie dnia 4 maja 1993 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim, albańskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne; w razie rozbieżności przy ich interpretacji tekst angielski uważany będzie za rozstrzygający.

Z upoważnienia Rządu  
Rzeczypospolitej Polskiej  
*K. Skubiszewski*

Z upoważnienia Rządu  
Republiki Albanii  
*A. Serreqi*

Po zaznajomieniu się z powyższą umową w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych;
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona;
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 23 czerwca 1993 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Wałęsa*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *K. Skubiszewski*

## 405

## OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 29 lipca 1993 r.

**w sprawie wejścia w życie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Albanii o współpracy kulturalnej i naukowej, podpisanej w Warszawie dnia 4 maja 1993 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 15 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Albanii o współpracy kulturalnej i naukowej, podpisanej w Warszawie dnia 4 maja 1993 r., dokonane zostały przewidziane w tym artykule notyfikacje

i w związku z tym powyższa umowa weszła w życie w dniu 3 lipca 1993 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *K. Skubiszewski*